

Aika / Time: KE 16.11.2011 klo 18:00 / Wed 16th November at 6:00 pm

Paikka / Place: Avaruuskatu 3 E:n kerhohuone/ Common Room of Avaruuskatu 3 E

Läsnäolijat/Present: Janne Patakangas	3 F 104
Liisa Vollbehrr	4 C 39
Sven Vollbehrr	4 C 39
Vitalija Petrulaitiene	3 D 56
Tadas Petrulaitiene	3 D 56
Mika-Matti Karikko	3 H 138
Sonja Toropainen	3 H 138
Mirva Danska	3 E 88

Esityslista / The Agenda

1. Kokouksen avaus / Opening the meeting

Asukastoimikunnan puheenjohtaja Mika-Matti Karikko avasi kokouksen klo 18:20
/ The chairman of the committee opened up the meeting at 6:20 pm

2. Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus / Legality and quorum of meeting

Kokous todettiin laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi. */ The meeting has been legally convened and it is quorate.*

3. Kokouksen ääntenlaskijoiden ja pöytäkirjantarkastajien valinta / Election of minute-checkers and scrutineers

Pöytäkirjan tarkastajiksi valittiin Mirva Danska ja Vitalija Petrulaitiene. Ääntenlaskijat valitaan tarpeen mukaan. */ Mirva Danska and Vitalija Petrulaitiene have been chosen as minute-checkers. Scrutineers are chosen if needed.*

4. Esityslistan hyväksyminen kokouksen työjärjestykseksi / Approval of the agenda

Esityslista hyväksyttiin. */ The agenda has been approved.*

5. Tämän vuoden budjetti / This year's budget

- rahaa jäljellä 619,36€, josta jo 352,14 käytetty eli rahaa käytettävissä **virikistykseen 267,22 €** (tarkastettu HOAS:ilta 15.11.2011) */ we have 619,36 € left, of which 352,14 has already been used so the money we can still use on recreational activities is 267,22 € (confirmed from HOAS on 15th Nov 2011).*
- ehdotetaan tämä summa käytettäväksi pikkujouluihin */ It is proposed that this money will be used on the Christmas Party.*

6. Pikkujoulut 3.12./ Christmas Party 3rd Dec

- Juomat: punaviiniä, valkoviiniä, glögiä, boolia, 1 laatikko kaljaa, 1 laatikko lonkeroa, limuja. (alkoholit mahdollisesti Tallinnasta) */ Drinks: red wine, white wine, glögg, punch, 1 box of beer, 1 box of long drinks, soft drinks (the alcohol might be bought from Tallinn).*
- Ruokat: Kinkku, kalkkunarulla, joululaatikoita (porkkana-, lanttu-, imelletty peruna-), sinappia, salaattia, rosolli, joulutorttuja (valmistaikina+luumuhillo), pipareita (valmistaikina tai valmiit piparit), riisipuuroa, hedelmiä, muuta naposteltavaa (sipsejä

jne) / *Food: Ham, turkey roll, christmas casseroles (carrot, rutabaga, sweet potato), mustard, salad, mixed beetroot salad, christmas prune tarts (frozen dough+prune jam), gingerbreads (frozen dough or ready-to-eat), rice porridge, fruits, other snacks(crisps etc).*

- Tarvikkeita: joulukuusi (Mikis+Sonja), pöytäliinoja, serviettejä, lahjoja lapsia varten (karkkia tms.), ulkotulia ja kynttilöitä/tuikkuja/sähkötuikkuja. / *Equipment: Christmas tree (Mikis+Sonja), table cloths, napkins, gifts for children (candy etc.), outdoor fires and candles.*
- Ohjelmaa: Joulupukki, joulukaraoke/yhteislauluja / *Program: Santa Claus, Christmas karaoke/sing-along.*
- Muut asiat: jouluinen ilme vieraille, edeltävänä perjantaina jouluostokset ja koristelu / *Other matters: wear something christmassy, shopping will be done on Friday.*

7. Muut hankinnat / Other purchases

- Ei muita hankintoja. / *No other purchases.*

8. Muut esille tulevat asiat / Other matters

- Kuntosali: Kuntosalin siivoamisen jälkeen ehdotettiin käytettäväksi ulkokenkäkieltoa ja hankittavaksi (ensi vuoden puolella) matto/kenkäteline ulkokengille. Lisäksi ehdotettiin, että metallinen teline teetettäisiin käsipainoille. / *The Gym: After cleaning the gym, it should only be used with indoor shoes and we will buy (next year) a rug/shoe holder for outdoor shoes. It was also proposed that a metal rack would be made for the hand weights.*
- Pyykkitupa: Uudet säännöt ovat tulossa, laatikko unohtuneille pyykeille hankitaan myöhemmin. / *Laundry Rooms: New rules are coming, a box for forgotten laundry will be bought later.*

9. Seuraavan kokouksen ajankohta / Time of the next meeting

Seuraavan kokouksen ajankohta päätetään myöhemmin. / *The time and date of the next meeting will be decided later.*

10. Kokouksen päättäminen / Closing the meeting

Kokous päätetty klo 19:40. / *Meeting closed at 7:40 pm.*

Pöytäkirjan vakuudeksi / *For the guarantee of the minutes:*

Mika-Matti Karikko
Puheenjohtaja / *Chairman*

Janne Patakangas
Sihteeri / *Secretary*

Mirva Danska
Pöytäkirjan tarkastaja / *Minute-checker*

Vitalija Petrulaitiene
Pöytäkirjan tarkastaja / *Minute-checker*